

## TUOMIOISTUIN

### YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS, tehty 17 päivänä syyskuuta 2002

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 245 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 160 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 55 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 20 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/653/EY<sup>(1)</sup>, tehdään mahdolliseksi se, että kolmannet valtiot osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyihin yhteisöjen tuomioistuimessa niissä tilanteissa, joissa tiettyä alaa koskevassa, yhden tai useamman kolmannen valtion kanssa tehdyssä sopimuksessa määrätään tällaisesta osallistumisesta niiden tilanteiden osalta, joissa jonkin jäsenvaltion tuomioistuin esittää yhteisöjen tuomioistuimelle kyseisen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan ennakkoratkaisukysymyksen.
- (2) On annettava menettelysäännöt, joita sovelletaan kielen käyttöön silloin, kun kolmas valtio osallistuu tällaiseen ennakkoratkaisumenettelyyn,

neuvoston annettua yksimielisen hyväksyntänsä 12 päivänä heinäkuuta 2002,

ON TEHNYT TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ SEURAAVAT MUUTOKSET:

#### 1 artikla

1. Lisätään 29 artiklan 3 kohtaan seuraava alakohta:  
”Kolmansille valtioille, jotka osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyyn EY:n perussäännön 20 artiklan viimeisen kohdan mukaisesti, voidaan antaa lupa käyttää jotain muuta 1 kohdassa mainittua kieltä kuin oikeudenkäyntikieltä. Tätä määräystä sovelletaan sekä kirjallisiin asiakirjoihin että suullisiin lausumiin. Kirjaaja huolehtii kussakin tapauksessa käännöksistä oikeudenkäyntikielille.”
2. Lisätään 104 artiklan 1 kohtaan seuraava alakohta:  
”Jos kolmannella valtiolla on oikeus osallistua ennakkoratkaisumenettelyyn EY:n perussäännön 20 artiklan viimeisen kohdan mukaisesti, kolmannelle valtiolle annetaan tiedoksi kansallisen tuomioistuimen päätös alkuperäisenä sekä käännös siitä yhdellä 29 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä, jonka asianomainen kolmas valtio valitsee.”

#### 2 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia kaikilla 29 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja ne tulevat voimaan niiden julkaisupäivänä.

Tehty Luxemburgissa, 17 päivänä syyskuuta 2002.

<sup>(1)</sup> EYVL L 218, 13.8.2002, s. 1.